

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 4

**Artikel:** Circus und SBB = Le cirque et les CFF = Il circo e le FFS

**Autor:** Hesse, Isa

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778305>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



EIN BILDBERICHT VON ISA HESSE

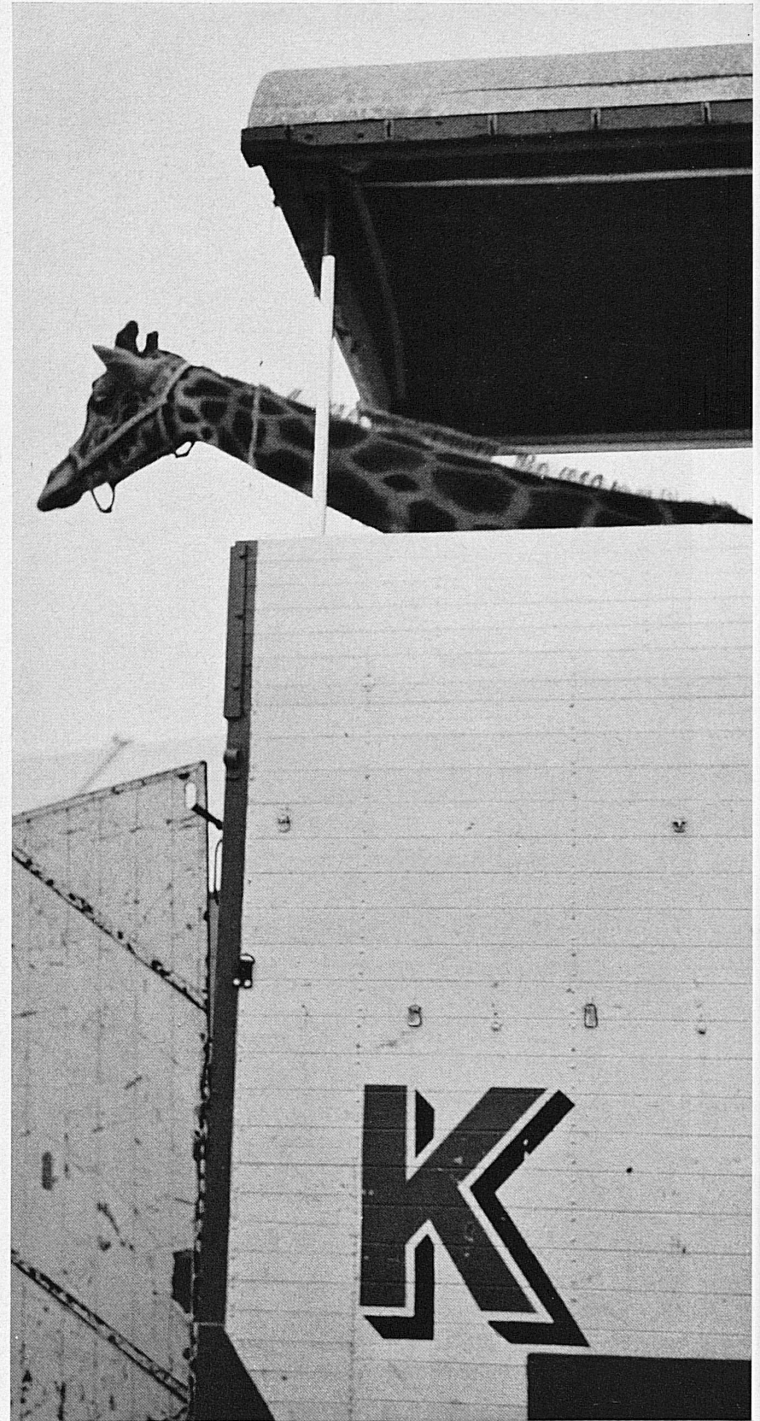
# CIRCUS

LE CIRQUE ET LES CFF

*und*

IL CIRCO E LE FFS

# SBB

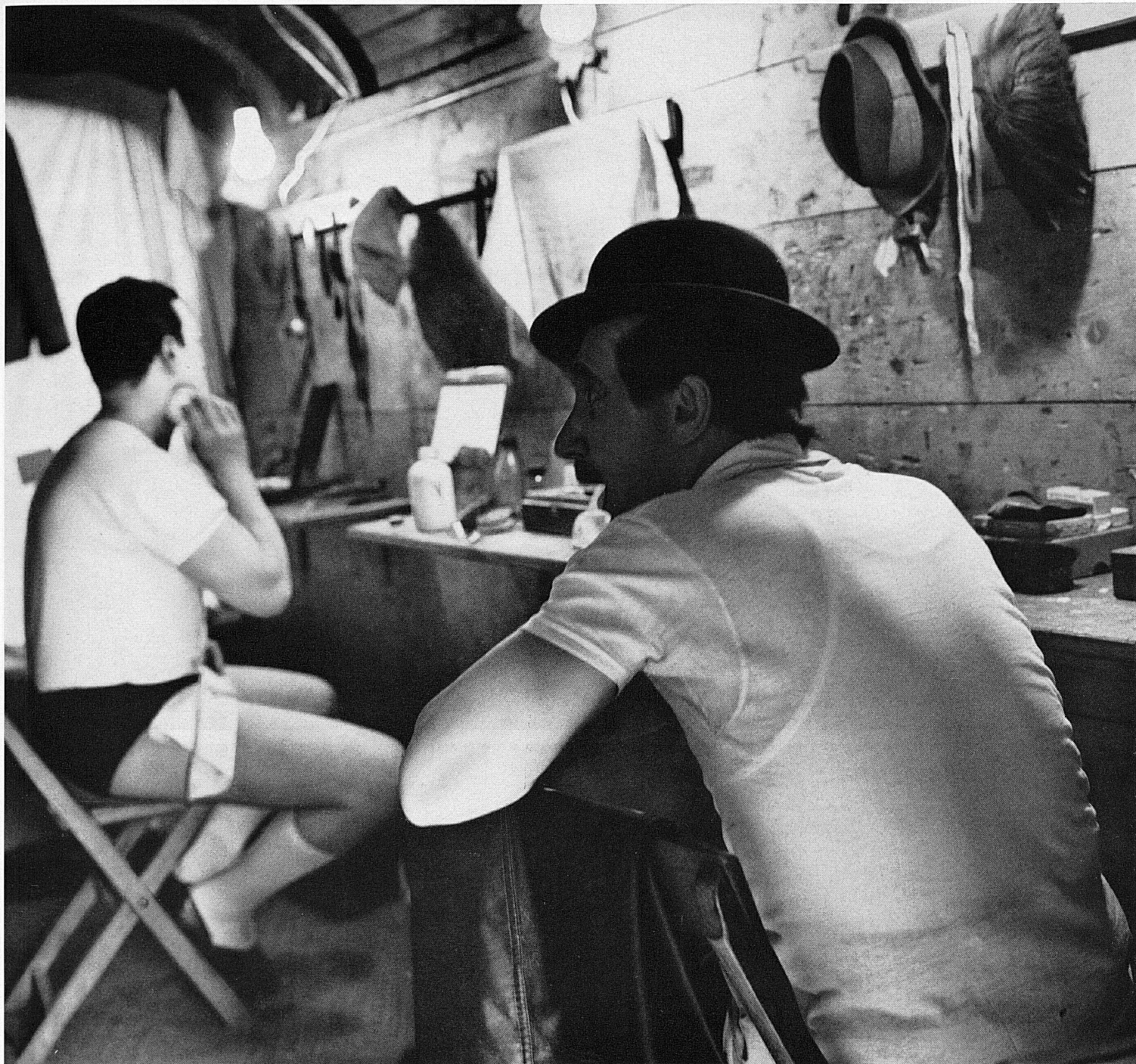


#### DER ZIRKUS UND DIE BUNDESBAHNEN

Ist der Schweizer National-Circus Knie auf seiner neunmonatigen Tournee, hat er ständig zwei Extrazüge zur Verfügung. Auf über fünfzig Eisenbahnwagen verteilt sich dann seine Zelt- und Wagenstadt mit einem Zoo, der über dreihundert Tiere beherbergt: ein rollendes Gut, welches mehr als sechzig Städte, grössere und kleinere Ortschaften des Landes erreicht. Dieser ständige Wechsel verlangt grosse Anforderungen an die Zirkusequipe. Ein Abfahrtsavis vom 9. April 1964 mag von ihrem konzentrierten Arbeitsablauf zeugen: Letzte Vorstellung in Sargans am 9. April, 20.00 Uhr. Abfahrt der Sonderzüge am folgenden Morgen 4.50 und 5.24 Uhr. Ankunft in Chur um 5.17 und 6.05 Uhr. Arbeitsbeginn 6.00 Uhr. Nächste Vorstellung am selben Tag in Chur um 20.00 Uhr.

#### LE CIRQUE ET LES CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX

Pendant que le Cirque national Knie accomplit son périple annuel de neuf mois, il dispose en permanence de deux trains spéciaux. Cinquante wagons sont nécessaires pour transporter les tentes, les roulottes et une ménagerie de plus de trois cents animaux. Ces convois roulent vers plus de soixante villes et agglomérations. Il va sans dire que ces transferts posent de grosses exigences au personnel, ce que démontre un « ordre de service » choisi au hasard, celui du 9 avril 1964: Dernière représentation à Sargans, le 9 avril à 20.00 h. Départ des trains spéciaux le 10 avril à 4.50 et à 5.24 h. Arrivée à Coire à 5.17 et à 6.05 h. Début du montage à 6.00 h. Première représentation: dans la soirée du même jour.



#### IL CIRCO E LE FERROVIE FEDERALI

Knie, il Circo nazionale svizzero, dispone continuamente di due treni speciali durante il giro di nove mesi che compie attraverso il paese. La città di tende e carrozzoni e lo zoo, che conta più di 300 animali, si distribuiscono in più di 50 carri ferroviari: un complesso viaggiante che raggiunge oltre 60 fra città e località grandi e piccole del nostro paese. Il continuo spostamento esige grandi sforzi dalle squadre del circo. L'orario del giorno 9 aprile 1964 ci dà una prova del loro intenso lavoro: Ultima rappresentazione a Sargans alle ore 20.00 del 9 aprile. Partenza dei treni speciali il mattino seguente alle 4.50 e 5.24. Arrivo a Coira alle 5.17 e 6.05. Inizio del lavoro alle 6.00. Il giorno stesso rappresentazione a Coira alle 20.00.

#### THE CIRCUS AND THE SWISS FEDERAL RAILWAYS

Whenever the Knie Swiss National Circus is on its annual nine-month tour, it has at its disposal at all times two special trains. Its wandering town of tents and vehicles is accommodated in more than fifty railway cars, along with a menagerie comprising over three hundred animals: a rolling zoo which visits more than sixty cities, towns and villages throughout the country. This constant moving from one place to another makes severe demands on the Circus crew. A schedule dated April 9, 1964, will give some idea of its intensively planned routine: Final performance in Sargans on April 9, at 8.00 p.m. Departure of the special trains on the following morning at 4.50 a.m. and 5.24 a.m. Arrival in Chur at 5.17 a.m. and 6.05 a.m. Start of working day at 6.00 a.m. Next performance on the very same day in Chur at 8.00 p.m.

